

**Л.Е. ЛЕВОНЮК**

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина (Беларусь)

**ФОРМИРОВАНИЕ СПОСОБНОСТИ К МЕЖКУЛЬТУРНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ НА НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЯХ  
ВУЗОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО УЧЕБНОГО  
ПОСОБИЯ FRANÇAIS.COM)**

Одной из первоочередных задач при обучении иностранным языкам студентов неязыковых специальностей в вузах Беларуси является задача формирования способности к межкультурной коммуникации, которая наряду с межлингвистической компетенцией подразумевает знание психологических, культурных и социальных правил, определяющих использование речи в определенном контексте.

Для мирового сообщества все более характерным становится стремление к дальнейшей интеграции, тесному взаимодействию между странами в различных областях. Эффективность деловых контактов с представителями иного культурного социума зависит от ряда факторов: создание атмосферы психологического комфорта, благожелательности и открытости, а также умение устанавливать и развивать хорошие личные взаимоотношения с зарубежными партнерами, игнорирование которых приводит к тому, что международные программы сотрудничества оказываются под угрозой срыва. В свою очередь, учет этих факторов возможен лишь на социально-культурной основе [1, с. 38]. Соответственно, целью обучения иностранным языкам уже не может являться только передача лингвистических знаний, умений, навыков и энциклопедическое освоение страноведческой информации. Развитие у студента способности к межкультурной коммуникации делает актуальным обращение к целому ряду его личностных параметров. В первую очередь, речь идет о формировании таких качеств личности, как открытость, терпимость и готовность к общению, которые являются существенной составляющей коммуникативной компетенции и обеспечивают активное взаимодействие с представителями иных социокультурных общностей [2, с. 95].

Известно, что коммуникативная компетенция – это сложный феномен, включающий несколько составляющих. Как минимум, это социокультурная компетенция, которая складывается из знания социокультурной специфики страны изучаемого языка и умения строить свое поведение в соответствии с этой спецификой; социолингвистическая компетенция, определяемая как умение использовать языковые средства в соответствии с социальными условиями общения; дискурсивная компетенция, которая представляет собой знание различных типов дискурсов и правил их использования, а также умение их создавать и понимать с учетом ситуации общения [3, с. 23]. Чтобы

овладеть указанными компетенциями, студент должен овладеть знаниями о стране изучаемого языка и о народе, ее населяющем, что даст ему возможность участвовать в диалоге культур, обеспечить формирование вторичной языковой личности и таким образом преодолеть собственный национальный культуроцентризм.

Проблема межкультурной коммуникации, безусловно, актуальна для всех стран и народов, поэтому задача формирования у студентов способностей к межкультурной коммуникации носит интернациональный характер, находящий свое отражение и в методике преподавания иностранных языков. В частности, во французских методиках преподавания французского языка как иностранного межкультурный аспект представлен очень широко. Франция является перекрестком культур, и здесь прекрасно осознают, что отсутствие взаимопонимания обусловлено в меньшей степени наличием ошибок лингвистического плана и в гораздо большей – стратегическими ошибками в коммуникации.

На наш взгляд, продемонстрировать, каким образом авторы французских учебников решают проблему межкультурной коммуникации, возможно на примере составителя учебного пособия “Francais.com” (methode de francais professionnel et des affaires) Jean-Luc Penfornis [4]. Автор не разделяет точку зрения большинства теоретиков, которые классифицируют культуру по категориям. Во-первых, утверждает он, потому что этих категорий бесконечное множество, во-вторых, существует бесконечное множество способов классификации, это очень субъективный процесс.

Эти мысли проходят красной нитью через весь материал учебного пособия, состоящего из десяти тем, дающих четкое представление о том, как ведут себя французы в профессиональной среде. В процессе прохождения каждой темы студент в коммуникативной форме, участвуя в различных ролевых играх, не только овладевает необходимым лингвистическим материалом, но и приобретает определенные прагматические и этические навыки поведения в чужой для него культурной среде. Подобная организация учебного коммуникативного процесса способствует биполярному сравнению языков и культур, обогащает социальный опыт студента, активизирует его лингвистический опыт, стимулирует интерес к изучению языка и новой культуры.

В анализируемом учебнике французского языка “Francais com” представлены межкультурные проблемы, используются сложившиеся стереотипы или «критические происшествия» – чаще всего маленькие истории о встречах представителей разных культур. При этих встречах возникают конфликты, которые являются результатом непонимания поведения людей разных национальностей. В историях излагаются факты, описываются отношения, чувства и цели собеседников, определяется место действия. Возникшая проблема требует срочного действия и принятия какого-либо решения. Чтобы об-

легчить студентам эту задачу, автор предлагает ответить на ряд вопросов, касающихся этой истории, и прилагает некоторые документы, в которых можно найти элементы ответа. Стараясь найти выход из «критической ситуации», студент учится находить компромиссы, что, в свою очередь, способствует развитию терпимости по отношению к особенностям иного культурного социума.

Насыщенность пособия материалами, развивающими навыки би- и поликультурного общения, вполне понятна: в среде делового общения ошибки в поведении, вызванные незнанием другой культуры, чреватые отрицательными, далеко идущими последствиями.

Опыт работы с пособием показывает, что студенты с удовольствием и интересом открывают “Français.com” в процессе изучения материала. Создается впечатление, что изобразительная информация им более интересна, чем лингвистическая, поскольку среда общения очень часто бывает важнее самого процесса. С другой стороны, соответствующая культурная среда требует адекватного языкового оформления, что пробуждает желание овладения необходимым для этого лингвистическим материалом.

Таким образом, актуальная на современном этапе задача формирования у студентов неязыковых специальностей способности к межкультурной коммуникации оказывается вполне решаемой при условии наличия учебных пособий, построенных с учетом требований современной методики и современной жизни.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам : пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. – М., 2000. – 225 с.
2. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М., 2000. – 136 с.
3. Халеева, И. И. Вторичная языковая личность как реципиент инофонного текста. Язык-система. Язык-текст. Язык-способность / И. И. Халеева. – М., 1995. – 182 с.
4. Penfornis, J.-L. Français. Com. Methode de francais professionnel et des affaires / J.-L. Penfornis. – France : CLE international, 2002. – 212 p.

**А.Е. МОРОЗ, П.А. ПЕТРЯКОВ**

Великий Новгород, НовГУ имени Ярослава Мудрого (Россия)

#### **ВОЗМОЖНОСТИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ТУРИЗМА ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ШКОЛЬНИКАМИ И СТУДЕНТАМИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

В эпоху интеграции мирового пространства, развития международного сотрудничества в различных областях повышается роль и значение ино-